To



Atribución de imagen: Angel Castaño con IA Dall-e

En español: Muy, Completamente, Extremadamente, Totalmente, -ísimo

[*adverbio*]

Intensificador que antecede al adjetivo (*Está to gordo*) o adverbio (*Eso va to lento*) para darle más énfasis, equivalente al superlativo **-ísimo** (*Está gordísimo / Va lentísimo*). Es frecuente usar la forma **"to"** en todos los casos, pero tiene formas para masculino, femenino, singular y plural (**to**, **toa**, **tos**, **toas**).

El superlativo latino entró en el castellano en el Renacimiento por influencia del italiano y del latín como un cultismo. En esa época el peraleo ya se había separado del castellano estándar, por lo que las formas en **-ísimo** no entraron en el habla local, que continuó usando el **"to"** como intensificador (E*stás to tonto? estás tontísimo*). En tiempos recientes por influencia del estándar el superlativo español ha ido entrando en el peraleo, pero sigue siendo poco usado. Para esa idea superlativa también es frecuente aquí usar el "**mu**" duplicado (*Es una casa mu mu grande*).

Se usa en oraciones copulativas que se construyen con el verbo **"estar"** colocado delante del atributo, con el que puede concordar en género y número (*to, toa, tos, toas*), aunque es más frecuente usarlo como forma invariable (*to el mundo, to la gente*) de modo que se puede decir "*Están toas tontas*", pero es más frecuente escuchar "*Están to tontas*". Esto ocurre porque "*Están toas tontas*" es una frase ambigua, puede significar que estan tontísimas pero también puede significar que todas ellas, sin excepción, están tontas. Por el contrario la frase "*están to tontas*" sólo puede significar una cosa, que están completamente tontas.

Ver: Pazo, Superlativo, To, Tuitó, Vivo

• Y no pegaba ni en el mapa to arrecío de miêo y eso.

• Este muchacho está to tonto, mira que dejal el amoto tirao ena cuneta y venilse pa casa andando.

• Los sobrinos de Laura están tos esmirriaos porque las comías que las prepara la madre nô tienen sustancia nenguna.

• Estos tiestos están tos rotos, podiâs comprar unos nuevos y cambial-los ya.

• Cuando entré ena casa me la encontré toa ezaleá.

Campos semánticos: Adverbios Enfatizador Gramática

Comentarios:

En estos casos cumple la función gramatical de adverbio intensificador (*totalmente, absolutamente*).

Cuando **todo** acompaña a un sustantivo es un adjetivo indefinido (***todos*** *los hombres,* ***todos*** *los libros*), pero si acompaña a un adjetivo calificativo o a un adverbio funciona como un intensificador (*está* ***toda*** *contenta,* ***todo*** *asustado*), aunque este segundo uso en el estándar es poco frecuente y no es posible con todos los adjetivos. El **to** peraleo tiene también esos dos mismos usos. La diferencia es que como intensificador es mucho más habitual que en español estándar y se usa con muchos más adjetivos: En parte porque, como ya hemos mencionado, el castellano lo sustituyó a menudo por el **-ísimo** -lo que no ocurrió en peraleo- y en parte porque el estándar usa intensificadores como **totalmente**, **absolutamente**, **extremadamente**... que tampoco se usan en peraleo.

To construye ideas superlativas, indicando que la cualidad que expresa el calificativo no puede ser más grande en la persona a la que se aplica. Si alguien está *to tonto*, es que no se puede ser más tonto, es completamente tonto sin paliativos. Si se está *to cansuto*, se está cansado hasta el límite, no se puede estar más cansado.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo.

Etimología:

Del latín **totus** (*todo entero*) salió el castellano **todo**. Al perderse en el sur la **D** intervocálica tendríamos: **todo > too > to**.

Este uso de todo/to como intensificador ya se daba también en latín: "*tota pulchra est amica mea* (*mi amiga es toda bella? bellísima*)".

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com